

Our Journeys / Our Stories

Portraits of Latino Achievement

Nuestros Caminos / Nuestras Historias

Retratos del Logro Latino



Smithsonian Institution



This project and all related programs and publications
are made possible by Ford Motor Company Fund.



Our Journeys/Our Stories • Nuestros Caminos/Nuestras Historias

Portraits of Latino Achievement

Retratos del Logro Latino



© Smithsonian Institution 2007

All photographs courtesy of the Smithsonian Latino Center; gift made possible by Ford Motor Company Fund. The photographs in the exhibition are digital Lambda prints produced by the National Geographic Photographic & Digital Imaging Lab.

Todas las fotografías son cortesía del Centro Latino del Smithsonian, y son posibles gracias a Ford Motor Company Fund. Las fotografías de esta exposición son impresiones digitales Lambda producidas por el National Geographic Photographic & Digital Imaging Lab.

Contents ■ Contenido

6	Acknowledgments ■ Agradecimiento
8	Sponsor Statement ■ Mensaje del patrocinador
10	Introduction ■ Introducción
13	1 Succeed by contributing...leave this world a better place ■ El logro mediante la contribución...hacer de éste un mundo mejor
	Nicolás Kanellos
23	2 The Journey Begins ■ El camino comienza
35	3 Actions speak louder than words ■ El movimiento se demuestra andando
	Dolores Huerta, Antonia C. Novello, Juan Romagoza, Joseph Unanue, Raúl H. Yzaguirre
47	4 Where there is desire, there is skill ■ Donde hay gana, hay maña.
	Judith F. Baca, The Garza Family, Mario J. Molina, John Quiñones, Luis Valdez
59	5 He who doesn't look ahead, stays behind ■ El que adelante no mira, atrás se queda
	Tania León, Rebecca Lobo, Derek Parra, Chita Rivera, Victor Villaseñor
71	6 If it's worth doing, it's worth doing it well ■ Si vale la pena hacerlo, vale la pena hacerlo bien
	Linda Alvarado, Mel Martínez, Ellen Ochoa, Alfred Rascon, Bill Richardson
83	7 The world is for the daring ■ El mundo es de los audaces
	Ricardo E. Alegría, Sandra Cisneros, Cristina García, Pepón Osorio, Teodoro Vidal
95	The Photographers ■ Los fotógrafos
	Luis Mallo, Héctor Méndez-Caratini, Celia Alvarez Muñoz
101	Suggested Reading ■ Lecturas sugeridas

Acknowledgments ■ Agradecimiento

Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement was developed by the Smithsonian Latino Center (SLC) and organized for travel by the Smithsonian Institution Traveling Exhibition Service (SITES). The exhibition, its national tour, and related programs are made possible by Ford Motor Company Fund.

Our Journeys/Our Stories would not be possible without the support of numerous organizations and individuals. First and foremost, we would like to thank Ford Motor Company Fund for their generous support and faith in the exhibition project. We are deeply indebted to SITES for their partnership in presenting the premier exhibition at the National Museum of American History and managing the presentation of *Our Journeys/Our Stories* in twelve additional venues.

Our heartfelt gratitude goes to the exhibition advisory committee members who helped shaped the vision and scope of this project: Miriam Cruz, Smithsonian National Board for Latino Initiatives, Evelyn Figueroa, Smithsonian Institution Traveling Exhibition Service, Marc Pachter, Smithsonian's National Portrait Gallery, Fath Davis Ruffins, Smithsonian's National Museum of American History, Steve Velásquez, Smithsonian's National Museum of American History, Cynthia Vidaurri, Smithsonian's Center for Folklife and Cultural Heritage, Tomás Ybarra-Frausto, The Rockefeller Foundation.

Many thanks to SLC interim director Francisco Dallmeier for his leadership in the development of the project. A special thanks to MAPA Communications for their important work as liaison to our sponsor.

We are especially thankful to our curatorial consultant, Dr. Nicolás Kanellos, for his thoughtful and scholarly introductory essay and to our photography consultant Ricardo Viera, who selected an outstanding team of artist-photographers for the project: Luis Mallo, Héctor Méndez-Caratini, and Celia Alvarez Muñoz.

We are grateful to the talented staff at SITES for provid-

ing the expertise and guidance necessary to plan and produce an exhibition of this nature. Many thanks to SITES director Anna Cohn for agreeing to partner with the SLC. A special thanks to project director Evelyn Figueroa for her leadership and organizational skills, which helped make the traveling exhibition a reality, along with Frederica Adelman, Laurie May Trippett, Andrea Stevens, Ann Carper, Patsy-Ann Rasmussen, Michelle Torres-Carmona, Miriam Keegan, Jennifer Schommer, Robert Ritter, and Denise Schelin.

We also would like to acknowledge our exhibition designers at the jackson design group and Ampheta Inc. for their excellent design concepts. In addition we thank exhibition scriptwriter Elizabeth Rees, Spanish language translators María Laura Godfrey and Evelyn Figueroa, and education consultant María del Carmen Cossu. Many thanks to the designer of this publication, McKnight Design, LLC.

Last, but not least, we are very proud of the efforts and commitment of all the SLC staff, including project director Henry Estrada and project assistant Gerardo Medrano, Magdalena Mieri, Melissa Carrillo, Luis Alfonso-Roselló, Lourdes Tinajero, and Samantha Grauberger. In addition, the exhibition has benefited from the efforts of many volunteers, interns, and fellows: Lionel Fernández, Zayira Jordan, Alexander Meléndez, Ruth Sánchez Méndez, José Santana Vega, Maritza Solano, and Carlos A. Yancy.

Most importantly, the completion of *Our Journeys/Our Stories* would not be possible without the assistance of many other dedicated and talented individuals. Above all, most of the credit must go to the participants who shared their inspirational stories of perseverance, commitment, and achievement.

All deserve to be acknowledged and thanked for their dedication and support.

Pilar O'Leary, Director
Smithsonian Latino Center

La exposición *Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino* fue creada por el Centro Latino del Smithsonian (SLC, por sus siglas en inglés) y organizada como itinerante por el Servicio de Exposiciones Itinerantes de Smithsonian (SITES, por sus siglas en inglés). La exposición, su gira nacional y programas afines son posibles gracias a Ford Motor Company Fund.

Nuestros Caminos/Nuestras Historias no podría haberse realizado sin el apoyo de numerosas organizaciones e individuos. Principalmente queremos agradecer a Ford Motor Company Fund por su generoso apoyo y fe en el proyecto. Reconocemos nuestra deuda con SITES por su colaboración al presentar la exposición en el Museo Nacional de Historia Americana y manejar la presentación de *Nuestros Caminos/Nuestras Historias* en doce localidades adicionales.

Expresamos nuestra más sincera gratitud a los miembros del comité asesor de la exposición que ayudó a definir el concepto, visión y las metas de este proyecto: Miriam Cruz, Junta Nacional del Centro Latino del Smithsonian; Evelyn Figueroa, Servicio de Exposiciones Itinerantes del Smithsonian; Marc Pachter, Galería Nacional de Retratos; Fath Davis Ruffins, Museo Nacional de Historia Americana; Steve Velásquez, Museo Nacional de Historia Americana; Cynthia Vidaurre, Centro de Tradiciones Populares y Patrimonio Cultural y Tomás Ybarra-Frausto, Fundación Rockefeller.

También agradecemos a Francisco Dallmeier, director interino de SLC por su liderazgo en el desarrollo de este proyecto. Agradecemos especialmente a MAPA Communications por su importante contribución como nexo con nuestro patrocinador.

Quedamos agradecidos especialmente al Dr. Nicolás Kanellos, consultor curatorial por su profunda y académica introducción y a Ricardo Viera, consultor de fotografía por seleccionar un equipo estelar de artistas fotógrafos para este proyecto: Luis Mallo, Héctor Méndez-Caratini y Celia Alvarez Muñoz.

Agradecemos al talentoso personal de SITES por brindar su experiencia y guía tan necesarias para planificar y pro-

ducir una exposición de esta clase y a Anna Cohn, directora de SITES por permitir establecer la colaboración con el Centro. Agradecemos especialmente a Evelyn Figueroa, directora del proyecto por su liderazgo y habilidad organizativa, cualidades que permitieron hacer realidad la exposición itinerante, junto con Frederica Adelman, Laurie May Trippett, Andrea Stevens, Ann Carper, Patsy-Ann Rasmussen, Michelle Torres-Carmona, Miriam Keegan, Jennifer Schommer, Robert Ritter y Denise Schelin.

También queremos reconocer a los diseñadores de la exposición del jackson design group y Ampheta Inc. por sus conceptos de diseño excelentes. Asimismo agradecemos a Elizabeth Rees, escritora del libreto, las traductoras María Laura Godfrey y Evelyn Figueroa y a María del Carmen Cossu, consultora de educación para la exposición. También agradecemos a McKnight Design, LLC, diseñador de esta publicación.

Por último, pero no por ello menos importante, nos sentimos orgullosos de los esfuerzos y el compromiso de todo el personal de SLC, incluyendo a Henry Estrada, director del proyecto, Gerardo Medrano, asistente del proyecto y a Magdalena Mieri, Melissa Carrillo, Luis Alfonso-Roselló, Lourdes Tinajero y Samantha Grauberger. Además, la exposición se ha beneficiado de los esfuerzos de muchos voluntarios, pasantes y becarios: Lionel Fernández, Zayira Jordan, Alexander Meléndez, Ruth Sánchez Méndez, José Santana Vega, Maritza Solano, y Carlos A. Yancy.

Aún más importante es reconocer que *Nuestros Caminos/Nuestras Historias* no se podría haber realizado sin la colaboración de muchos dedicados y talentosos individuos. Por encima de todo, la mayoría del crédito debe ser atribuida a los participantes que compartieron sus inspiradoras historias de perseverancia, compromiso y logro.

Todos merecen nuestro reconocimiento y agradecimiento por su dedicación y apoyo.

Pilar O'Leary, Directora,
Centro Latino del Smithsonian

Sponsor Statement ■ Mensaje del patrocinador

8

Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement is the first traveling exhibition ever shown in the United States that celebrates the diversity of innovative Latinos in America who had a desire to achieve and make a difference. This project showcases the stories and contributions of 24 individuals and one extended family who led extraordinary lives and the mentors who set them on their journey.

Ford Motor Company Fund is proud to sponsor *Our Journeys/Our Stories'* national thirteen-city tour and to support the exhibition's local community outreach programs, educational materials and this important publication.

Ford Motor Company Fund remains dedicated to supporting innovative programs that personify longstanding core American values and the support of the American

dream. The impact of this support has shown tangible results: in the growing number of visitors to museums; in the growth of schoolchildren through the influence of outstanding teachers; and in the vitality of communities that are enhanced by the strength of their cultural resources. At Ford Motor Company Fund, we believe that art is a powerful educational tool; it enriches lives and helps build communities across the nation through cross-cultural exchange.

Through *Our Journeys/Our Stories*, we are thrilled to continue our tradition of supporting projects that honor the heritage and achievements of the Hispanic community.

Jim Vella
President
Ford Motor Company Fund

Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino es la primera exposición itinerante jamás presentada en los Estados Unidos para celebrar la diversidad de los latinos innovadores que se propusieron lograr sus metas y dejar huella en este país. Este proyecto destaca las historias y los aportes de 24 personas, así como una gran familia, que llevaron una vida extraordinaria, y la de los mentores que les ayudaron a emprender el camino.

Ford Motor Company Fund se complace en patrocinar la gira nacional por trece ciudades de *Nuestros Caminos/Nuestras Historias* y en apoyar los programas locales de beneficio comunitario y los materiales educativos de esta exposición tanto como esta publicación.

Ford Motor Company Fund continúa comprometido a apoyar programas innovadores que personifican los valores permanentes esenciales de los Estados Unidos, que son los que forman la base del sueño americano. Este apoyo ha

9

dado resultados tangibles en el creciente número de personas que visitan museos; en el desarrollo de escolares mediante la influencia que ejercen maestros excepcionales; y en la vitalidad de las comunidades que se benefician de la fortaleza de sus recursos culturales. En Ford Motor Company Fund consideramos que el arte es una poderosa herramienta educativa, que enriquece vidas y ayuda a crear comunidades en todo el país mediante el intercambio transcultural.

Con el patrocinio de la exposición *Nuestros Caminos/Nuestras Historias* continuamos nuestra tradición de apoyar proyectos que honran la herencia cultural y los éxitos de la comunidad hispana en este país.

Jim Vella
Presidente
Ford Motor Company Fund

Introduction ■ Introducción

10

Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement explores the diversity of the Latino experience in its portrayal of a group of extraordinary men and women and the stories they tell. Like the exhibition, this companion book combines personal narratives, portraits, and *dichos*, or traditional sayings, to provide an inspirational, illustrated anthology of Latino accomplishments across generations.

At the core of the exhibition is a collection of newly commissioned portraits of individuals whose life stories mirror the statement of the great Spanish poet Antonio Machado (1875-1939), “Traveler, there is no path. You make it as you walk.” Twenty-five portraits depict outstanding Latinos including Nobel laureates, scientists, artists, athletes, entrepreneurs, politicians, and community activists. These powerful visual images are interwoven with compelling first-person narratives drawn from recent Smithsonian interviews.

Included in these narratives are *dichos* (traditional sayings) that express how these outstanding Americans pursued their goals and gained inspiration from others in their community. As expressed in one *dicho*, for instance, *El que adelante no mira,atrás se queda.* (He who doesn't look ahead, stays behind.).

People of all ages and backgrounds will be engaged by these inspirational stories and portraits of Latinos who have made significant contributions to American life. By telling the stories of leaders in the Latino community who display out-

standing character traits, such as dedication, discipline, perseverance, integrity, passion, responsibility, courage, and commitment, this anthology provides multiple views of achievement that will motivate many other Americans to realize their own dreams.

The essay focusing on Latino achievement and influence in U.S. history was written by Dr. Nicolás Kanellos, the University of Houston's Brown Foundation Professor of Hispanic Literature and founder of Arte Público Press. Dr. Kanellos presents an overview that chronicles the evolution of Latino achievements over many centuries and through many social, political, and cultural changes.

Today, the Smithsonian Latino Center is “looking ahead” and taking the lead on efforts to integrate the U.S. Latino experience throughout the Smithsonian Institution and to present accurate representations of our nation’s history and diverse cultural heritage. SLC’s commitment is enduring and active—across the whole Smithsonian Institution and its many affiliates nation-wide. We are more determined than ever to make sure that every American has access to the stories of all Americans.

Henry C. Estrada
Director of Exhibitions and Public Programs
Smithsonian Latino Center

Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino explora la diversidad de la vivencia latina al presentar de un grupo de hombres y mujeres extraordinarios y las historias que ellos nos cuentan. Así como la exhibición, esta publicación complementaria combina anécdotas personales, retratos y relatos orales tradicionales para ofrecer una antología ilustrada de inspiración sobre los logros de los latinos a través de distintas generaciones.

La esencia de la exposición es una colección de retratos, comisionados recientemente, de individuos cuya vida refleja la frase del gran poeta español Antonio Machado (1875-1939); “Caminante no hay camino, se hace camino al andar”. Veinticinco retratos presentan a latinos destacados incluyendo premios Nóbel, científicos, artistas, atletas, empresarios, políticos y activistas sociales. Estas impactantes imágenes se entrelazan con convincentes relatos en primera persona extraídos de entrevistas recientes conducidas por el Smithsonian.

En estos relatos se detalla cómo estos destacados estadounidenses persiguieron sus metas y tomaron como fuente de inspiración experiencias de otras personas en su comunidad. Como lo expresa este dicho, “El que adelante no mira, atrás se queda”.

Personas de todas las edades y orígenes se sentirán atraídas por estas historias y retratos de latinos que contribuyeron de manera significativa a la vida estadounidense. Al contar la historia de los líderes de la comunidad

latina que demuestran características sobresalientes como dedicación, disciplina, perseverancia, integridad, pasión, responsabilidad, valor y compromiso, esta antología ofrece múltiples facetas del logro que motivará a muchos otros estadounidenses a materializar sus propios sueños.

Dr. Nicolás Kanellos, profesor de literatura hispana de la Fundación Brown de la Universidad de Houston y fundador de Arte Público Press, escribió un ensayo enfocado en el logro y la influencia latina en la historia de EE. UU. Dr. Kanellos presenta una visión general que relata la evolución del logro latino durante varios siglos y a través de cambios sociales, políticos y culturales.

Hoy, el Centro Latino del Smithsonian pone su “mira en el futuro” y toma la iniciativa en los esfuerzos de integrar la vivencia latina en los Estados Unidos a través de toda la Institución Smithsonian y proveer representaciones precisas de la historia de nuestra nación y de su diversa herencia cultural. El compromiso del Centro es permanente y activo—dentro de toda la Institución Smithsonian y de sus muchas instituciones afiliadas en el país. Nuestra determinación es más fuerte que nunca para garantizar que todas las personas en EE. UU. tengan acceso a las historias de los estadounidenses.

Henry C. Estrada
Director de exposiciones y programas públicos
El Centro Latino del Smithsonian

Succeed by contributing...leave this world a better place ▶
El logro mediante la contribución...hacer de éste un mundo mejor

Succeed by contributing...leave this world a better place

14

The Latino journey in North America has lasted five hundred years. Its history is collective, so much so that the names of the individuals who first ranned cattle in Florida, introduced the metal plow and planted cotton in Texas, spun wool and weaved it into blankets in New Mexico, created irrigation systems for the arid lands of the Southwest, and innovated mining techniques in Arizona are lost forever. But we do know that these innovators were the ancestors of today's Latinos. Also lost to posterity are the names of the many Latino soldiers who gave their lives on Civil War battlefields, charged up San Juan Hill, tramped through the swamps of Luzon Island, liberated concentration camps in Europe or fighting today's wars for the United States around the globe.

What must never be forgotten, however, is that the advancement of American civilization has been built on the solid base of Latino contributions throughout our history. From before the very founding of the United States, from the establishment of the first towns and churches in Puerto Rico before the arrival of the *Mayflower*, from the first translations and transcriptions of Native American languages and religious beliefs in what became Georgia, the planting of the first wine grapes in California, the first underground railroad for escaped slaves and first free black communities in Florida before its incorporation by the United States, Latino achievement was on track to provide an infrastructure for our pluralistic society, in blending the races and contributions of the peoples of Europe, Africa, and the Americas. In the substratum underpinning modern American civilization lie the Latino practices of religion, law, and governance. On the foundation of Latino leadership and common labor have

advanced the industries, sciences, education, arts, sports, and virtually every endeavor we recognize today as particularly "American." From the fertile soil of the Latino past, finally a Latino-American culture is being acknowledged as part of our national identity, as Latinos are finally allowed their rightful place in the media, entertainment, the national conscience, and, yes, even in our national museums.

A brief sampling of Latino achievement across U.S. history might recall some forgotten names, not the famous explorers and governors, for example, but rather those Latinos who were the first to make historical contributions:

Antonio de Alaminos, discoverer of the Gulf Stream in 1513; Francisco de Miranda (1756-1816), hero of the American Revolution; Joseph Hernández, the first Latino elected to the U.S. Congress, from Florida, 1822; Philip Bazaar, the first Latino Medal of Honor winner, for valor in the Civil War, 1865; Vicente Oropeza, world champion rodeo performer in the late 1890s; Ramón Fonst, the first person in the world to win a gold medal in épée fencing in the 1900 Olympic Games; Sara Estela Ramírez, the first Latina to edit and publish her own newspaper, 1904; Lucrezia Bori, the first Latina opera diva in the United States, making her debut at the Metropolitan Opera in 1912; Octaviano Larrazolo, the first Latino elected to the U.S. Senate, 1928; Mariano S. Garriga, the first Latino appointed bishop of the Catholic Church, 1936; Ricardo Alonso "Pancho" González, the first Latino to win the U.S. tennis singles championship, 1948; José Ferrer, the first Hispanic to win the Academy Award for Acting, 1950; Severo Ochoa, winner of the Nobel Prize in Physiology, 1959 . . . and so on across our nation's history, a history replete with Latino achievement in business, Nobel Prizes in the sciences, Pulitzer Prizes in literature and journalism . . .

El logro mediante la contribución... hacer de éste un mundo mejor

La presencia latina en América del Norte comenzó hace más de cinco siglos. Su historia es colectiva, tanto es así que se han perdido para siempre los nombres de los primeros individuos que llevaron el ganado a la hacienda en la Florida, introdujeron el arado metálico y sembraron el algodón en Texas, convirtieron la lana en frazadas en New Mexico, desarrollaron sistemas de riego para las áridas tierras del sudoeste o modernizaron las técnicas de minería de Arizona. Lo que sabemos es que estos innovadores son los ancestros de los latinos de hoy. También se han perdido los nombres de innumerables soldados latinos que sacrificaron sus vidas en los campos de batalla de la Guerra Civil, atacando la loma de San Juan, recorriendo los pantanos de la isla Luzón, liberando campos de concentración en Europa o peleando alrededor del mundo para los Estados Unidos en las guerras de hoy.

Lo que no debe olvidarse es que el avance de la civilización estadounidense fue construido sobre la base sólida de las contribuciones latinas a través de la historia. Desde antes de la fundación de los Estados Unidos, la fundación de las primeras ciudades e iglesias en Puerto Rico antes de la llegada del *Mayflower*, las primeras transcripciones y traducciones de las lenguas y creencias religiosas de los indígenas estadounidenses de la región que hoy es Georgia, la siembra de los primeros viñedos en California, los primeros sistemas secretos de rutas de escape para los esclavos y las primeras comunidades de negros libres en la Florida antes de su incorporación a los Estados Unidos, el liderazgo latino estaba en marcha para proveer una infraestructura a nuestra sociedad pluralista, al mezclar las razas y contribuciones de los pueblos de Europa, África y de las Américas. En el substrato que apuntala la civilización estadounidense moderna se encuentran las prácticas

religiosas, legales y gubernamentales latinas. Sobre los cimientos del liderazgo y la mano de obra de los latinos han prosperado la industria, la ciencia, las artes, los deportes y virtualmente todos los esfuerzos que hoy consideramos particularmente "estadounidenses". De estas ricas raíces del pasado latino, finalmente se empieza a reconocer la cultura latinoamericana como parte de nuestra identidad nacional, a medida que a los latinos se les permite tomar su merecido lugar en los medios de comunicación, los espectáculos, la conciencia nacional e incluso en los museos nacionales.

Una pequeña muestra del logro latino a lo largo de la historia de EE. UU puede traer a la memoria nombres olvidados, no de famosos exploradores y gobernadores, por ejemplo, sino de aquellos latinos que fueron los primeros en hacer contribuciones históricas:

Antonio de Alaminos, descubridor de la Corriente del Golfo (Gulf Stream) en 1513; Francisco de Miranda (1756-1816), héroe latino de la Revolución Estadounidense; Joseph Hernández, primer latino electo en 1822 al Congreso de EE.UU representando a la Florida; Philip Bazaar, primer latino ganador de la medalla de honor por su valor en la Guerra Civil en 1865; Vicente Oropeza, campeón mundial de rodeo de finales del siglo XIX; Ramón Font, primera persona en el mundo que ganó una medalla de oro en esgrima en los juegos olímpicos de 1900; Sara Estela Ramírez, primera latina en editar y publicar su propio periódico en 1904; Lucrezia Bori, primera diva de ópera latina de los Estados Unidos, que hizo su debut en la Ópera Metropolitana en 1912; Octaviano Larrazolo, primer latino elegido al Senado de los Estados Unidos en 1928; Mariano S. Garriga, primer latino nombrado obispo de la iglesia

Given this stirring, although little known background of accomplishment and contributions to the making of this nation, the Smithsonian Latino Center created this exhibit to highlight some of today's stories of Latino achievement. While not meant to be a Latino hall of fame, *Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement* is rather an anthology of exemplars taken from all walks of life in an effort to reveal how Latinos today are contributing to U.S. society. In its efforts to assess the depth and breadth of the Latino experience in the United States, the Smithsonian assembled a blue ribbon panel of experts to select twenty-five remarkable contemporary Latino stories that are part of a larger narrative of

and social class; the willingness to share what little they have with those perceived as less fortunate; the desire to learn the lessons of the elders and to become role models for the youth; the need to respect, honor and preserve family and community . . . and finally, that drive to achieve great distinction, not so much in their own names but in the names of their community and their culture, their *mamás y papás*, and of all the people who have come together in this land to make it their own.

Out of that collective spirit that underpins Latino accomplishment, *Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement* has gone beyond the portraits to highlight the wisdom that often inspires us in daily life to persevere, to respect roots and elders, to think of the family and the community first instead of our own needs. That wisdom has been passed down from time immemorial in *dichos y refranes*, our proverbs and folksy sayings that so often become guides to our actions.

Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement, thus, is meant to be more than a collection of individual photos, more than a gallery of heroes and heroines. This is our collective narrative on how to succeed by contributing to the community, to the nation, to mankind. Each and every one of them invites you to engage in the pursuit of excellence, not to bask in the light of fame nor celebrity, but in continuity and within the spirit of our selfless desire to leave this world a better place than we found it.

Latino achievement. Three exciting photographers—Luis Mallo, Héctor Méndez-Caratini, and Celia Alvarez Muñoz—accomplished the ineffable in capturing the beauty and psychological depth of our subjects. Along with the splendid photographs, the context of family and mentors and role models was researched as part of the profiles.

And each of these personalities profiled, while revealing a distinct and particular story, also represents the commonalities of our experience, values, and ideals: the fierce determination of immigrants to cross oceans and rivers and deserts to build a successful life once opportunity is at hand; the perseverance to bridge the grand divides of language and education

El que lo sigue lo consigue.

If at first you don't succeed, try, try again.

El saber no ocupa lugar.

One can never know too much.

Todos los días aprendemos algo nuevo.

We learn something new every day.

Al que madruga Dios lo ayuda.

God helps the one who rises early.

Camarón que se duerme se lo lleva la corriente.

A sleeping shrimp is swept away by the current.

El éxito llama al éxito.

Nothing succeeds like success.

El mundo es de los audaces.

The world is for the daring.

Nada que valga la pena se logra sin crear conflictos.

You can't make an omelet without breaking eggs.

católica en 1936; Ricardo Alonso “Pancho” González, primer hispano en ganar el campeonato de tenis individual de los Estados Unidos en 1948; José Ferrer, primer hispano en ganar un Oscar por mejor actor en 1950; Severo Ochoa, ganador del premio Nóbel en fisiología en 1959...etcétera, a través de la historia de nuestra nación, una historia colmada de los logros de latinos en negocios, premios Nobel en ciencias, premios Pulitzer en literatura y periodismo...

Ante a esta impresionante, aunque poco conocida contribución colectiva al surgimiento de esta nación, el Centro Latino del Smithsonian creó esta exposición para destacar algunas de las historias actuales del logro latino. *Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino* no es una exposición de famosos sino una antología de personas ejemplares tomada de distintos aspectos de la vida con el propósito de revelar cómo contribuyen actualmente los latinos a la sociedad estadounidense. En su esfuerzo por determinar la extensión y la profundidad de la vivencia latina en los Estados Unidos, la Institución Smithsonian reunió un panel de expertos para seleccionar veinticinco historias notables que forman parte de la his-

toria total del logro latino. Tres fotógrafos extraordinarios—Héctor Méndez-Caratini, Luis Mallo y Celia Alvarez Muñoz—lograron lo inefable al capturar la belleza y profundidad sicológica de estos veinticinco personajes. Además de estas espléndidas fotografías, como parte de sus perfiles se investigó el contexto de familia, mentores y de modelos sociales.

Cada una de las personas elegidas revela una historia específica y particular, al tiempo que representa los rasgos comunes de nuestra vivencia, valores e ideales: la determinación indeleble de los inmigrantes de cruzar océanos, ríos y desiertos para construir una vida exitosa cuando se presentó la oportunidad; la perseverancia de vencer barreras de

idioma, educación y clase social; la voluntad de compartir lo poco que tenían con aquellos menos afortunados; el deseo de aprender de las lecciones de sus ancestros y de ser un modelo para la juventud; la necesidad de respetar, honrar y preservar la familia y la comunidad; y por último, el impulso para lograr distinguirse, no en nombre propio, sino en el de su comunidad y su cultura, sus mamás y papás y el de toda la gente que ha llegado a esta tierra para hacerla suya.

Reconociendo el espíritu colectivo que sostiene el logro latino, *Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino* ha ahondado más allá de los retratos para destacar la sabiduría que a menudo nos inspira en la vida cotidiana a

Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino, por consiguiente es más que una colección de fotos individuales, más que una galería de héroes y heroínas; es nuestra historia colectiva de la variedad de formas en las que se puede triunfar al contribuir a la comunidad, a la nación y a la humanidad. Cada uno de ellos nos inspira a continuar en pos de la excelencia, no por obtener fama o reconocimiento propio, sino por nuestro desinteresado deseo de dejar este mundo mejor de lo que lo encontramos.

preservar y respetar nuestras raíces y ancestros, y a poner la familia y la comunidad por encima de nuestras propias necesidades. Esta sabiduría ha sido trasmisida de generación en generación desde tiempos inmemoriales en los dichos y refranes, proverbios y dichos folclóricos que comúnmente guían nuestras acciones.

El que lo sigue lo consigue.

El saber no ocupa lugar.

Todos los días aprendemos algo nuevo.

Al que madruga Dios lo ayuda.

Camarón que se duerme se lo lleva la corriente.

And then there is the world of our poetry, an art central to Latino consciousness across time. Like the above aphorisms, our poets have captured our spirit of perseverance, our world view and chronicled our lives.

*... al final de mi rudo camino
que yo fui el arquitecto de mi propio destino;
que si extraje las mieles o la hiel de las cosas,
fue porque en ellas puse hiel o mieles sabrosas:
cuando planté rosales, coseché siempre rosas.*

... at the end of my rough road
that I was the designer of my own destiny;
that if I extracted honey or bile,
t'was 'cause I inserted bile or sweet honey:
when I planted roses, I always reaped roses.

Amado Nervo, 1917

It is a dangerous thing
to forget the climate of your birthplace,
to choke out the voices of relatives
when in dreams they call you
by your secret name.

Judith Ortiz Cofer, 1987

Immigrants
wrap their babies in the American flag,
feed them mashed hot dogs and apple pie,
name them Bill and Daisy,
buy them blond dolls that blink blue
eyes or a football and tiny cleats
before the baby can ever walk,
speak to them in thick English,
hallo, babee, hallo,
whisper in Spanish or Polish
when the babies sleep, whisper
in a dark parent bed, that dark

parent fear, "Will they like
our boy, our girl, our fine american
boy, our fine american girl?"

Pat Mora, 1986

The stories of our profiled achievers speak so directly to our history of struggle to overturn barriers, to achieve against all odds, to create beauty and knowledge out of adversity. Among the following photos and narratives are shining examples:

Victor Villaseñor became a best-selling author despite his dyslexia and dropping out of school.

Alfred Rascon entered the United States without papers, as the poorest of the poor, eventually to shed his blood for this land as the bravest of the brave Medal of Honor winner.

Dr. Juan Romagoza his fingers disfigured by torturers in El Salvador so that he could no longer perform surgery, continued to serve his medical profession and advocate for the poor in the United States.

Judith Baca is responsible for literally miles of murals after arming street gangs with brushes and paint.

Eva C. and José María Garza, in little Peñitas, Texas, decided that their family should be educated; today their offspring have thirty-one college degrees... and still counting.

Rebecca Lobo loved basketball, but there were no girls' teams when she was growing up. She had to play with the boys. The rest is history!

Mel Martínez as a child was airlifted away from home and family in Cuba. Since then, as a housing authority executive and later as Secretary of Housing and Urban Development, he has created homes for low-income people.

One constant in Latino culture has always been our focus on the family and the community. In this spirit, the portraits presented in *Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement* are presented as valuable examples of where we as a people have come from and how we contribute to the community and

El éxito llama al éxito.
El mundo es de los audaces.
Nada que valga la pena se logra sin crear conflictos.

También está el mundo de nuestra poesía, un arte central de la conciencia latina a través del tiempo. Al igual que los aforismos mencionados, nuestros poetas han capturado nuestro espíritu de perseverancia y nuestra visión del mundo, y relatado nuestras vidas.

...al final de mi rudo camino
que yo fui el arquitecto de mi propio destino;
que si extraje las mieles o la hiel de las cosas,
fue porque en ellas puse hiel o mieles sabrosas:
cuando planté rosales, coseché siempre rosas.

Amado Nervo, 1917

Es peligroso
olvidar el clima de donde naciste
ahogar las voces de tu familia
cuando en los sueños te llaman
usando tu nombre secreto.

Judith Ortiz Cofer, 1987

Inmigrantes
envuelven a sus hijos en la bandera estadounidense
les dan de comer puré de salchichas y pastel de manzana
les ponen de nombre Bill y Daisy
les compran muñecas rubias que parpadean
ojos azules o pelotas de fútbol y pequeños tapones
antes de que el bebé camine,
les hablan en inglés con acento,
hallo, babee, hallo
susurran en español o polaco
cuando el bebé duerme susurran

en la oscura cama paternal, ese oscuro
miedo de los padres, “¿ Les gustará a ellos
nuestro niño, nuestra niña, espléndido
niño norteamericano, espléndida niña norteamericana?”

Pat Mora, 1986

Las anécdotas de las destacadas personas presentadas hablan directamente de nuestra historia de lucha para derribar barreras, triunfar contra viento y marea y crear belleza y conocimiento de la adversidad. En estas fotos e historias tenemos vivos ejemplos:

Victor Villaseñor llegó a ser un escritor de gran éxito a pesar de su dislexia y haber dejado sus estudios.

Alfred Rascon entró a los Estados Unidos sin documentos, pobre como pocos, y eventualmente derramó su sangre por esta tierra con hidalga valentía, ganando en el proceso la medalla de honor.

El Dr. Juan Romagoza, cuyos dedos fueron desfigurados por torturadores en El Salvador para que no pudiera practicar cirugía, se convirtió en médico y defensor de salud pública de los pobres en Estados Unidos.

Judith Baca es responsable por crear literalmente miles de murales tras armar a pandillas callejeras con pintura y pinceles.

Eva C. y José María Garza, de Peñitas, Texas, decidieron que su familia tenía que recibir una educación; al día de hoy sus descendientes tienen treinta y un títulos universitarios, pero la historia continúa...

Rebecca Lobo amaba el baloncesto pero no había equipos femeninos donde vivía. Tuvo que jugar en el equipo masculino y ya conocemos el resto.

Mel Martínez fue evacuado de Cuba cuando era niño dejando atrás su familia y hogar. Desde entonces, en su cargo de Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano, ha creado viviendas para personas de bajo ingreso.

Una de las constantes de la cultura latina ha sido siempre

national life. Out of our past, we can highlight our collective struggle for dignity and equality, as exemplified by such individuals as feminist labor leader Luisa Capetillo in Tampa cigar factories or Emma Tenayuca in the pecan shelling industry in San Antonio. Today we recognize the continuing struggle carried on by the United Farm Workers' Dolores Huerta and civil rights leader Raúl Yzaguirre. Foreshadowing the height of today's artistic achievement in the books of Cristina García, the art of Pepón Osorio and Judith Baca, the music and dance of Tania León and Chita Rivera, the plays and films of Luis Valdez, in the not-so-distant past were the elegant verses of José Martí, the incisive prose of María Amparo Ruiz de Burton, the mid-nineteenth century itinerant theater companies and, before them, the architecturally ageless southwestern missions. From nineteenth-century carters, printers, and publishers, importers and exporters, our business and trade missions have grown into mighty corporations led by people such as Joseph Unanue and Linda Alvarado. All of these achievers, past and present—whether the children of untold generations in their native

United States of America, or recently arrived immigrants or political refugees seeking greater opportunity and freedom—acknowledge their success as having been facilitated by others in their families and communities or through awareness of our historical imperatives in this land.

Our Journeys/Our Stories: Portraits of Latino Achievement, thus, is meant to be more than a collection of individual photos, more than a gallery of heroes and heroines. This is our collective narrative on how to succeed by contributing to the community, to the nation, to mankind. Among our portraits are those of the very famous, such as Mario Molina, the Nobel laureate, and Ellen Ochoa, the astronaut. However, also included are the not-so-famous whose names may otherwise be lost to posterity. It is their achievement, their contribution that matters to us more than their names. Each and every one of them invites you to engage in the pursuit of excellence, not to bask in the light of fame nor celebrity, but in continuity and within the spirit of our selfless desire to leave this world a better place than we found it.

Nicolás Kanellos
Brown Foundation Professor of Hispanic Literature
University of Houston
Founding Director, Arte Público Press

nuestra atención a la familia y la comunidad. Con este espíritu, los retratos presentados en *Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino* son testimonio de valiosos ejemplos de los orígenes de nuestro pueblo y de nuestra contribución a la comunidad y la nación. Podemos destacar de nuestro pasado nuestra lucha conjunta por la dignidad y la equidad, como es el ejemplo de personas como la líder feminista de los trabajadores Luisa Capetillo en las fábricas de cigarros de Tampa o de Emma Tenayuca en la industria de descascarillado de nueces pacanas en San Antonio.

Hoy reconocemos la lucha continua de individuos como Dolores Huerta del movimiento “Trabajadores de Granjas Unidos” y del líder de derechos civiles Raúl Yzaguirre. Como precursores de la grandeza del logro artístico de hoy en los libros de Cristina García, el arte de Pepón Osorio y Judith Baca, la música y el baile de Tania León y Chita Rivera, las obras de teatro y películas de Luis Valdez, se encuentran en un pasado no muy distante los elegantes versos de José Martí, la prosa incisiva de María Amparo Ruiz de Burton y las compañías de teatro ambulantes del siglo XIX y antes de ellos, las misiones del sudoeste de EE. UU., arquitectónicamente intemporales. Desde los comerciantes, editores e impresores, y los importadores y exportadores del siglo diecinueve, nuestros negocios y gestiones comerciales se han convertido en impresionantes

corporaciones dirigidas por destacados líderes como Joseph Unanue y Linda Alvarado. Estos exitosos individuos, del pasado y del presente—ya fueran hijos de incalculables generaciones en su nativo Estados Unidos de América, o hubieran llegado recientemente como inmigrantes o refugiados políticos buscando una mejor oportunidad y libertad—atribuyen su éxito al haber tenido el camino allanado por individuos en su familia y comunidad o mediante una conciencia de nuestros imperativos históricos en esta tierra.

Nuestros Caminos/Nuestras Historias: Retratos del Logro Latino, por consiguiente es más que una colección de fotos individuales, más que una galería de héroes y heroínas; es nuestra historia colectiva de la variedad de formas en las que se puede triunfar al contribuir a la comunidad, a la nación y a la humanidad. Entre nuestros retratos están los de aquellos muy famosos como el premio Nobel Mario Molina y la astronauta Ellen Ochoa; sin embargo, también se encuentran los de aquellos no tan famosos, cuyos nombres tal vez se pierdan una vez más en la historia. Es su logro, su contribución lo que tiene un significado mayor que sus nombres. Cada uno de ellos nos inspira a continuar en pos de la excelencia, no por obtener fama o reconocimiento propio, sino por nuestro desinteresado deseo de dejar este mundo mejor de lo que lo encontramos.

Nicolás Kanellos
Profesor de Literatura de la Brown Foundation
University of Houston
Director fundador, Arte Público Press

David Glasgow Farragut



María Amparo Ruiz de Burton



José Martí



Diego Rivera



Severo Ochoa



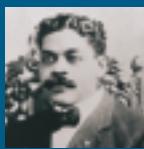
Héctor P. García



Romualdo Pacheco



Lola Rodríguez de Tió



Arturo Alfonso Schomburg



Prudencio and Carolina Unanue



Julia de Burgos



Sister M. Isolina Ferré

2

The Journey Begins ■ El camino comienza



Emma Tenayuca



Rita Hayworth



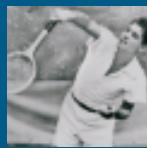
Antonia Pantoja



Celia Cruz



César Chávez



Richard "Pancho" Gonzales



Roberto Clemente



Roy P. Benavídez

David Glasgow Farragut

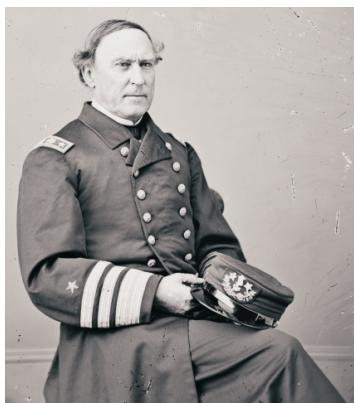
1801-1870

U.S. Navy's first admiral

Primer almirante de los Estados Unidos

Born ■ Nacido: Campbell's Station, Tennessee

David Glasgow Farragut, a Hispanic hero of the Civil War, became a symbol of U.S. military heroism with his famous quote “Damn the torpedoes. Full speed ahead!”. His campaigns at the mouth of the Mississippi effectively cut off a large part of the Confederacy’s essential supplies and income from exports to Europe. David Glasgow Farragut was named the Navy’s first full admiral after victories against the Confederate forces in the Gulf of Mexico, New Orleans and along the Mississippi River.



de exportaciones a Europa. David Glasgow Farragut fue ascendido a primer almirante de los Estados Unidos al ser ascendido tras sus victorias contra fuerzas de la Confederación Sureña en el Golfo de México, New Orleans y en el río Mississippi.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Romualdo Pacheco

1831-1899

California's only Hispanic governor

El único gobernador hispano de California

Born ■ Nacido: Santa Barbara, California



Romualdo Pacheco's prominent *Californiana* family pedigree and Anglo step-father made him popular with both Hispanics and Anglos, whom he served as state senator, governor, and U.S. Congressman. During the Civil War (1861-1865), he played a major role in ensuring that California remained in the Union.

■ De prominente familia californiana y padrastro anglo, Romualdo Pacheco pudo obtener el apoyo de hispanos y anglos, a quienes representó como senador, gobernador y diputado del Congreso de los Estados Unidos. Durante la Guerra Civil (1861-1865) desempeñó un papel fundamental en asegurar la permanencia de California en la Unión.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

María Amparo Ruiz de Burton

1832-1895

Writer

Escritora

Born ■ Nacida: Loreto, Baja California, Mexico

A member of an aristocratic land-holding family, María Amparo Ruiz de Burton married an army captain who was part of the U.S. invasion forces during the Mexican-American War (1846-1848). Recognized as the first Mexican American to write novels in English, Burton wrote two books criticizing Yankee materialism, imperialism, and racism.



■ María Amparo Ruiz de Burton, de una familia aristocrática terreniente, se casó con un capitán del Ejército de Estados Unidos, miembro de las fuerzas de invasión durante la Guerra Mexicoamericana (1846-1848). Ruiz es reconocida como la primera mexicanoamericana que escribió novelas en inglés, incluyendo dos libros criticando el materialismo, imperialismo y racismo Yanqui.

Photo: Courtesy of Arte Público Press

Lola Rodríguez de Tió

1843-1924

Poet

Poeta

Born ■ Nacida: San Germán, Puerto Rico



An acclaimed poet and political activist, Lola Rodríguez de Tió wrote the lyrics to “La Borinqueña,” Puerto Rico’s anthem of independence from the Spanish regime. Her powerful voice in poetry and politics forced her into exile to Venezuela, Cuba, and the United States. She worked closely with José Martí and other Cuban revolutionaries for the independence of both Cuba and Puerto Rico. She is credited with the idea of reversing the colors of the Cuban flag to create a Puerto Rican one, suggesting affinity to struggle.

■ Reconocida como poeta y activista política, Lola Rodríguez de Tió escribió “La Borinqueña”, himno de la independencia puertorriqueña del régimen español. Una voz potente tanto en la política como en la poesía, tuvo que exiliarse a Cuba y Venezuela y por último a los Estados Unidos. Trabajó estrechamente con José Martí y otros revolucionarios cubanos por la independencia conjunta de Cuba y Puerto Rico y tuvo la idea de invertir los colores de la bandera cubana para crear la puertorriqueña, sugiriendo así la afinidad entre ambas luchas.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Hispanic Reading Room

José Martí

1853-1895

Revolutionary and poet

Revolucionario y poeta

Born ■ Nacido: Havana, Cuba



Exiled from Cuba at the age of 17 by the Spanish government, José Martí later rallied Cuban communities in the United States to push for independence from Spain. He returned to fight in Cuba's war for independence (1895-1898), dying in his first battle. Martí is one of the main precursors of literary modernism in Latin America.

- Exiliado de Cuba por el gobierno español a los 17 años, José Martí más tarde incitó a las comunidades cubanas en los Estados Unidos a que apoyaran la independencia de Cuba de España. Volvió a Cuba a luchar por la independencia (1895-1898) pero murió en su primera batalla. Martí es uno de los principales precursores del modernismo literario en América Latina.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Arturo Alfonso Schomburg

1874-1938

Historian and educator

Historiador y educador

Born ■ Nacido: San Juan, Puerto Rico

Arturo Schomburg was among the first to acknowledge the importance of the African presence in the history of Puerto Rico and the Americas. His collection of slave narratives, rare books, art, and other objects forms the cornerstone of what is now the New York Public Library's Schomburg Center for Research in Black Culture.



■ Arturo Schomburg fue uno de los primeros en reconocer la importancia de la presencia africana en la historia de Puerto Rico y las Américas. Su colección de las descripciones de esclavos, libros raros, arte y otros artefactos constituye la base de lo que es ahora el Schomburg Center for Research in Black Culture de la New York Public Library.

Photo: Courtesy of Arthur A. Schomburg Photograph Collection, Photographs & Prints Division, Schomburg Center for Research in Black Culture, The New York Public Library

Diego Rivera

1886-1957

Muralist

Muralista

Born ■ Nacido: Guanajuato, Mexico



Mexico. In the following decades, Rivera executed commissions throughout Mexico and the United States. Although often controversial, his work left a permanent mark on art in the United States and influenced Latino artists and muralists from the 1970s to the present.

■ Los murales audaces de Diego Rivera que ilustran la riqueza cultural e histórica de México transformaron el mundo del arte en los años siguientes a la Revolución Mexicana (1910-1920). El movimiento muralista mexicano creó una conciencia social y cultural subrayando el legado indígena que durante tanto tiempo se había negado en México. En las siguientes décadas, realizó encargos en todo México y Estados Unidos. Su trabajo, a menudo polémico, influyó profundamente en los artistas latinos y muralistas desde los años setenta al presente.

Photo: Courtesy of Florence Arquin Papers 1925-1985, Archives of American Art, Smithsonian Institution

Prudencio and Carolina Unanue

1886-1976; 1890-1984

Founders of Goya Foods, Inc.

Fundadores de Goya Foods, Inc.

Born ■ Nacidos: Villasana de Mena, Burgos, Spain; Caldas de Reyes, Galicia, Spain

As a young man, Prudencio Unanue immigrated to Puerto Rico to seek his fortune. He and his wife, Carolina, later moved to New York for greater opportunity, only to have their fledgling export-import business ruined by the Spanish



Civil War (1936-1939). They started anew, creating Goya Foods, today a major Hispanic-owned corporation.

■ En su juventud, Prudencio Unanue emigró a Puerto Rico a buscar fortuna. Más tarde su esposa Carolina y él se mudaron a New York buscando mejores oportunidades, pero su incipiente negocio de importación y exportación se arruinó por el impacto de la guerra civil española (1936-1939). Comenzaron nuevamente y fundaron Goya Foods, hoy una gran corporación hispana.

Photo: Courtesy of Goya Foods Inc. Collection, Archives Center, National Museum of American History, Smithsonian Institution

Severo Ochoa

1905-1993

Molecular biologist

Biólogo molecular

Born ■ Nacido: Luarca, Spain

In 1959, molecular biologists Severo Ochoa and Arthur Kornberg were awarded the Nobel Prize for Medicine for their study of enzyme reproduction in cells and the formation of RNA and DNA. Their pioneering research contributed much to the knowledge of how many of the basic building blocks in cells are made, such as carbohydrates, fatty acids, and nucleic acids. This knowledge later became indispensable in the new fields of genetic and biochemical engineering.



■ En 1959 los biólogos Severo Ochoa y Arthur Kornberg compartieron el Premio Nóbel de la Medicina por sus contribuciones a la comprensión de los procesos enzimáticos que forman el ADN y el ARN en las células. Sus investigaciones adelantaron el conocimiento sobre la forma en que se sintetizan las partes básicas de las células como los carbohidratos y los ácidos nucleicos. Estos adelantos se han hecho indispensables en los campos de la genética y la ingeniería bioquímica.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Julia de Burgos

1914-1953

Poet

Poeta

Born ■ Nacida: Carolina, Puerto Rico



One of Puerto Rico's best known poets, and one of Latin America's best, de Burgos led a turbulent life. Her strong beliefs were often reflected in her powerful and emotive poetry dealing with love and loss. Cosmopolitan and independent, she lived in New York City, Puerto Rico, and Cuba, and remarried several times. Her health began to fail as a result of alcoholism and financial difficulties just as her poetry was being recognized. Increasingly isolated, she died in a New York hospital and was buried in an unknown grave. She was posthumously recognized and buried with honors in her native city of Carolina.

■ Julia de Burgos es una de las poetas más conocidas de Puerto Rico y es considerada una de las mejores de América Latina. Su vida turbulenta y sus apasionadas ideas se ven reflejadas a menudo en sus emotivas poesías sobre el amor y la pérdida. Independiente y cosmopolita, vivió en New York, Cuba y Puerto Rico y se casó varias veces. Su salud empezó a decaer a causa de su alcoholismo y su pobreza justo cuando su poesía empezaba a reconocerse. Cada vez más aislada, murió sola en un hospital de New York y fue enterrada en una tumba sin nombre. Reconocida póstumamente, sus restos fueron trasladados a Puerto Rico y enterrados con honores en Carolina, su ciudad natal.

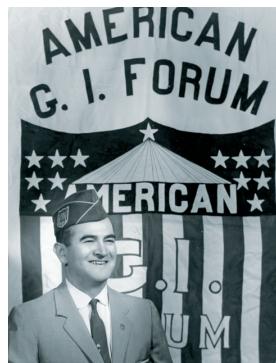
Photo: Courtesy of Boricua College Library

Héctor P. García

1914-1996

Civil rights leader and social activist
Líder de derechos civiles y activista social
Born ■ Nacido: Liera, Mexico

Héctor P. García, a physician and decorated World War II veteran, helped found the American G.I. Forum to ensure that Hispanic American veterans received the benefits they were entitled to under the G.I. Bill of Rights of 1944. García also used the courts and the political system to fight all forms of discrimination against Hispanics.



■ Héctor P. García, médico y veterano condecorado de la Segunda Guerra Mundial, ayudó a fundar el American G.I. Forum para que los veteranos de guerra hispanos recibieran beneficios a los que tenían derecho según el G.I. Bill de 1944. García también usó los tribunales y el sistema político para luchar contra toda forma de discriminación hacia los hispanos.

Photo: Courtesy of Dr. Hector P. Garcia Papers, Special Collections and Archives, Texas A&M University-Corpus Christi, Bell Library

Sister M. Isolina Ferré, M.S.B.T.

1914-2000

Roman Catholic nun and community activist
Monja católica y activista de la comunidad
Born ■ Nacida: Ponce, Puerto Rico



Born into a wealthy family, Sister Isolina Ferré turned from a life of privilege to one of service as a Missionary Servant of the Most Blessed Trinity. During her 65 years of missionary work with the urban and rural poor of the United States and Puerto Rico, Ferré started schools, clinics, and counseling centers and even negotiated peace between rival New York City youth gangs.

■ La Hermana Isolina Ferré, quien nació en una familia afluente, cambió una vida de privilegio por una de servicio a los demás como Misionera Servidora de la Santísima Trinidad. Durante sus 65 años de trabajo misionero con la gente pobre de las áreas urbanas y rurales de los Estados Unidos y Puerto Rico, fundó escuelas, clínicas y centros de orientación e incluso, negoció la paz entre pandillas rivales de jóvenes en New York City.

Photo: Courtesy of Centros Sor Isolina Ferré

Emma Tenayuca

1916-1999

Labor activist

Sindicalista laboral

Born ■ Nacida: San Antonio, Texas



An outspoken advocate for Mexican American workers in Depression-era Texas, Emma Tenayuca is best known for leading the successful 1938 pecan shellers strike in San Antonio. Frequently arrested and eventually blacklisted, Tenayuca was forced to leave San Antonio, later returning to serve her community as a teacher.

■ Emma Tenayuca abogó por los trabajadores mexicoamericanos durante la depresión en Texas y se le conoce por su liderazgo durante la exitosa huelga de los peladores de nueces pacanas de 1938 en San Antonio. Arrestada con frecuencia y finalmente puesta en una lista negra, Tenayuca tuvo que abandonar San Antonio, regresando años más tarde a trabajar como maestra en su comunidad.

Photo: Courtesy of The San Antonio Light Collection, The Institute of Texan Cultures at UTSA

Rita Hayworth

1918-1987

Actor and dancer

Actriz y bailarina

Born ■ Nacida: New York, New York

Margarita Carmen Cansino, known to the world as Rita Hayworth, was one of the most captivating actors and dancers in movie history, enjoying stardom during the 1940s and 1950s. Her unsuccessful battle with Alzheimer's disease prompted public awareness of the disease and federal funding for its research.



■ Margarita Carmen Cansino, conocida mundialmente como Rita Hayworth, fue una de las actrices y bailarinas más cautivantes en la historia del cine, disfrutando su apogeo durante las décadas de 1940 y 1950. Su infructuosa batalla contra el mal de Alzheimer concientizó al público sobre esta enfermedad y dio lugar al apoyo financiero del gobierno federal para su investigación.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Antonia Pantoja

1922-2002

Educator, social activist

Educadora, activista social

Born ■ Nacida: San Juan, Puerto Rico



Antonia Pantoja's desire to improve the lives of those around her began in the 1940s when she first faced discrimination, along with other Puerto Ricans, working in a lamp factory in New York City. Knowing that she was not alone, Pantoja decided to act. She became an ardent community and educational activist. One of her most significant contributions was the creation of ASPIRA, an institution for Puerto Rican and other Latino youth, which continues to promote education and leadership.

■ El deseo de la doctora Antonia Pantoja de mejorar la vida de los que la rodeaban empezó en los años 40 cuando se enfrentó por primera vez a la discriminación junto a sus compañeros de trabajo en una fábrica de lámparas en New York. Sabiendo que no estaba sola, decidió actuar convirtiéndose así en una ardiente activista comunitaria y educativa. Su contribución más importante fue la creación de ASPIRA, una institución para jóvenes latinos y puertorriqueños que promueven la importancia de la educación y el liderazgo.

Photo: Courtesy of Hilda Crespo, ASPIRA Association, Inc.

Celia Cruz

1925-2003

Singer

Cantante

Born ■ Nacida: Havana, Cuba

Celia Cruz was already a legendary vocalist in Havana nightclubs before she immigrated to the United States in the 1960s. For more than four decades, the Queen of Salsa's powerful voice, improvisational flair, and commanding stage presence entranced millions of listeners worldwide.



■ Celia Cruz ya era una legendaria vocalista en los clubes de La Habana antes de emigrar a los Estados Unidos en los años sesenta. Por más de cuatro décadas, la potente voz de la reina de la salsa, su estilo de improvisación y su imponente presencia en el escenario han cautivado a millones de entusiastas alrededor del mundo.

Photo: Courtesy of Smithsonian Institution

César Chávez

1927-1993

Labor leader and social activist
Líder sindical y activista social
Born ■ Nacido: Yuma, Arizona



strike in U.S. history and co-founded the United Farm Workers of America union.

■ César Chávez inspiró a una generación de activistas latinos mostrándoles el poder de la desobediencia civil y la protesta pacífica. Al llevar su lucha por la justicia desde los campos a la conciencia de los Estados Unidos, Chávez, también trabajador agrícola, organizó la primera huelga agrícola de éxito en la historia de los Estados Unidos y cofundó el sindicato United Farm Workers of America.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Richard Alonso “Pancho” Gonzales

1928-1995

Athlete

Atleta

Born ■ Nacido: Los Angeles, California

A tenacious and persevering player, Pancho Gonzales was still playing professional tennis and winning tournaments at the age of 44. Although his progress was never easy, he came to dominate amateur tennis in the late 1940s and early 1950s. He came out of retirement at age 40 in 1968, when tennis became open and tournaments accepted professionals. After his definitive retirement, Gonzales became a top instructor and non-playing captain of the Davis Cup team.



■ Pancho Gonzales, siempre tenaz y persistente, seguía jugando tenis y ganando campeonatos a los 44 años. Aunque nunca tuvo una carrera fácil, llegó a dominar el tenis amateur en las décadas de los 40 y 50. Cuando llegó la apertura del tenis y los campeonatos aceptaron profesionales en 1968, salió del retiro a los 40 años. Tras retirarse definitivamente, Gonzales se convirtió en instructor y fue capitán del equipo de la Copa Davis.

Photo: Courtesy of Library of Congress, Prints & Photographs Division

Roberto Clemente

1934-1972

Athlete and humanitarian

Deportista y filántropo

Born ■ Nacido: Carolina, Puerto Rico

Posthumously elected to the Baseball Hall of Fame in 1973, Roberto Clemente was an outstanding all-around baseball player. Equally known for his humanitarianism off the field, the 38-year-old Clemente died in a plane crash en route to deliver relief supplies to Nicaraguan earthquake victims.



■ Seleccionado póstumamente al *Baseball Hall of Fame* en 1973, Roberto Clemente fue un jugador de béisbol excepcional. Igualmente conocido por su humanitarismo fuera del campo de juego, Clemente murió a los 38 años de edad en un accidente aéreo de camino a entregar provisones a las víctimas de un terremoto en Nicaragua.

Photo: Courtesy of National Baseball Hall of Fame Library, Cooperstown, NY

Roy P. Benavídez

1935-1998

Medal of Honor Recipient, Vietnam

Veterano recipiente de la Medalla de honor, Vietnam

Born ■ Nacido: Cuero, Texas

Master Sergeant Roy P. Benavídez, recipient of the Congressional Medal of Honor, was a Staff Sergeant in the U.S. Army during the Vietnam War. He was one of the first Latinos to participate in the U.S. aerial campaign against the Viet Cong forces. On May 2, 1968, he distinguished himself by volunteering for a rescue operation against a large enemy force. In a series of daring and extremely dangerous actions, through which he sustained serious wounds, Benavidez rescued eight fellow soldiers and provided protection from fire during their evacuation.



■ El sargento Roy P. Beavídez recibió la Congressional Medal of Honor por su servicio como sargento del ejército de los Estados Unidos durante la Guerra de Vietnam. Fue uno de los primeros latinos que participaron en la campaña aérea estadounidense contra las fuerzas del Viet Cong. Se distinguió como voluntario de una operación de rescate contra una fuerza superior enemiga el 2 de mayo de 1968. En varias acciones intrépidas y peligrosas, recibió serias heridas, rescató a 8 compañeros y los cubrió contra el fuego enemigo durante la evacuación.

Photo: Courtesy of Roy P. Benavídez Estate



Dolores Huerta



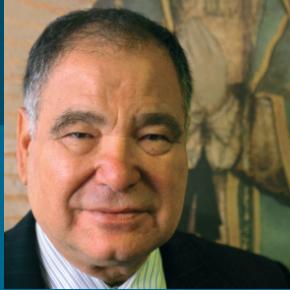
Antonia C. Novello



Juan Romagoza



Joseph Unanue



Raúl H. Yzaguirre

*Actions speak louder than words ■
El movimiento se demuestra andando*

3

El éxito llama al éxito.

Nothing succeeds like success.

No hay atajo sin trabajo.

There is no shortcut without work.

Más puede la pluma que la espada.

The pen is mightier than the sword.

Lo cortés no quita lo valiente.

Courtesy doesn't detract from valor.

Dolores Huerta

Labor leader and social activist

Líder sindical y activista social

Born ▪ Nacida: Dawson, New Mexico

Best known for co-founding the United Farm Workers union, Dolores Huerta has fought for more than four decades to bring justice, dignity, and a decent standard of living to farm workers.

36

“My mother was a businesswoman and active in the community, so I never saw women in a passive role. She taught us that if you saw someone who needed something, you had to try and help them, and not expect anything in return.”

Huerta learned about social activism from her mother, a hotel- and restaurant-owner who often gave homeless farm workers a helping hand. Unlike most Hispanic women of her generation, Huerta went to college. After a brief stint teaching, she turned to civil rights advocacy, believing she could do more for her students by helping their parents. In the early 1960s, she joined César Chávez in founding the United Farm Workers.

“The main purpose of organizing is to develop leadership. The people you are organizing have to own the organization. Power is like love, the more you share, the more it grows.”

Even after more than 20 arrests, broken ribs, and other strike-related injuries, Huerta insists on a non-violent approach to social change. Now in her 70s, she continues to work for social justice by empowering others to help themselves.

“Every one of us has to make a commitment to social justice. You have to have the courage to get out there and fight for it.”

Portrait of Dolores Huerta, 2003. Photograph/Fotografía Celia Alvarez Muñoz. Grape fields, near Bakersfield, California ▪ Viñedos cerca de Bakersfield, California

Mejor conocida por ser la co-fundadora del sindicato United Farm Workers, Dolores Huerta ha luchado por más de cuatro décadas para brindar justicia, dignidad y una condición de vida decente a los trabajadores agrícolas.

“Mi madre era una mujer de negocios activa en la comunidad, así que nunca vi a las mujeres en un rol pasivo. Nos enseñó que si veíamos a alguien que necesitaba algo, debíamos tratar de ayudarle sin esperar nada a cambio”.

Huerta aprendió sobre el activismo social con su madre, dueña de un hotel y restaurante, quien a menudo ayudaba a trabajadores agrícolas sin hogar. A diferencia de la mayoría de las mujeres hispanas de su generación, Huerta fue a la universidad. Después de un corto tiempo como maestra, se dedicó a la defensa de los derechos civiles, convencida de poder hacer más por sus estudiantes ayudando a sus padres. Al principio de los años sesenta, se unió a César Chávez para fundar la organización United Farm Workers.

“El propósito mayor de organizarse es desarrollar liderazgo. Las personas que uno organiza tienen que adueñarse de la organización. El poder es como el amor, mientras más lo compartes, más crece”.

Aún después de más de 20 arrestos, costillas rotas y otras lesiones relacionadas a las huelgas, Huerta insiste en un enfoque no violento al cambio social. Hoy, con más de 70 años, sigue luchando por la justicia social capacitando a otros a ayudarse a sí mismos.

“Cada uno de nosotros tiene que hacer un compromiso con la justicia social. Uno tiene que tener valor para exponerse y luchar por ella”.



37

“We have to think [about] our children and find those skills that they have and let them develop their gifts whatever they are, not to do what we want them to do, but to find what they like and then encourage them to follow that path.”



“Debemos pensar en nuestros hijos y descubrir las destrezas que tienen y dejarlos que desarrollen sus aptitudes cualquiera que sean, no para que hagan lo que nosotros queremos, sino para que encuentren lo que les gusta y entonces alentarles a que sigan su camino”.

Antonia C. Novello

Physician and public health official
Médico y funcionaria de la salud pública
Born ■ Nacida: Fajardo, Puerto Rico

The first woman and the first Hispanic to serve as U.S. Surgeon General, Antonia Novello has been an aggressive advocate for women, children, and minorities throughout her medical and public health career.

38

"My mother always said, 'Education is the door of opportunity.' And believe me, Mami pushed. For me, competitiveness has always been something that comes from inside, and I think it came from my mother."

Novello's father died when she was 8, leaving her mother, a schoolteacher, to raise Novello and her brother. Novello suffered from a chronic illness of the colon until she was 18, when it was finally corrected surgically. The inconsistent medical advice and care she received prompted her to help other sick children. Novello completed medical school in Puerto Rico and trained as a pediatrician in Michigan. In 1986, she became deputy director of the National Institute of Child Health and Human Development where she took a special interest in children with AIDS.

As U.S. Surgeon General, Novello made the health needs of women, children, and minorities a national priority. Today she heads the New York State Department of Health, one of the nation's largest public health agencies, and continues to advocate for the underprivileged and under-represented.

"We do a disservice to the community if we believe that whatever we get is better than nothing. We still have a way to go. I always say that echoes are not well heard. Our chances of survival cannot be good if we do not unite as one Latino voice."

Portrait of Antonia C. Novello, 2003. Photograph/Fotografía Luis Mallo.

New York State Department of Health, New York, New York

■ Departamento de Salud del estado de Nueva York

Antonia Novello, la primera hispana en ocupar el cargo de Directora General de Sanidad de los Estados Unidos, ha sido una agresiva defensora de las mujeres, los niños y las minorías durante su carrera en la medicina y la salud pública.

"Mi madre siempre decía, 'La educación es la puerta hacia la oportunidad'. Y créame, Mami me presionaba. Para mí, la competencia siempre ha sido algo que surge de adentro y pienso que vino de mi madre".

El padre de Novello murió cuando ella tenía 8 años, dejando a su madre, una maestra de escuela, sola para criarla a ella y a su hermano. Novello sufrió una enfermedad crónica del colon hasta los 18 años, cuando por fin se corrigió quirúrgicamente. El servicio y cuidado médico inconsistente que recibió la impulsó a ayudar a otros niños enfermos. Novello completó su carrera en medicina en Puerto Rico y se especializó en pediatría en Michigan. En 1986, ocupó el cargo de directora adjunta del National Institute of Child Health and Human Development, donde en especial se interesó por los niños con SIDA.

Como Directora General de Sanidad, Novello hizo que las necesidades de salud de los niños, mujeres y minorías fueran una prioridad nacional. Hoy dirige el Departamento de Salud del estado de Nueva York, una de las agencias de salud pública más grandes de la nación y continúa abogando por la gente menos privilegiada y de escasa representación.

"Perjudicamos a la comunidad al creer que lo poco que recibimos es mejor que nada. Todavía nos queda camino por recorrer. Yo siempre digo que los ecos no se escuchan bien. Nuestras oportunidades de supervivencia no pueden ser buenas si no nos unimos como una sola voz latina".



“I never fight. I just build.”



“Nunca peleo, sólo construyo”.

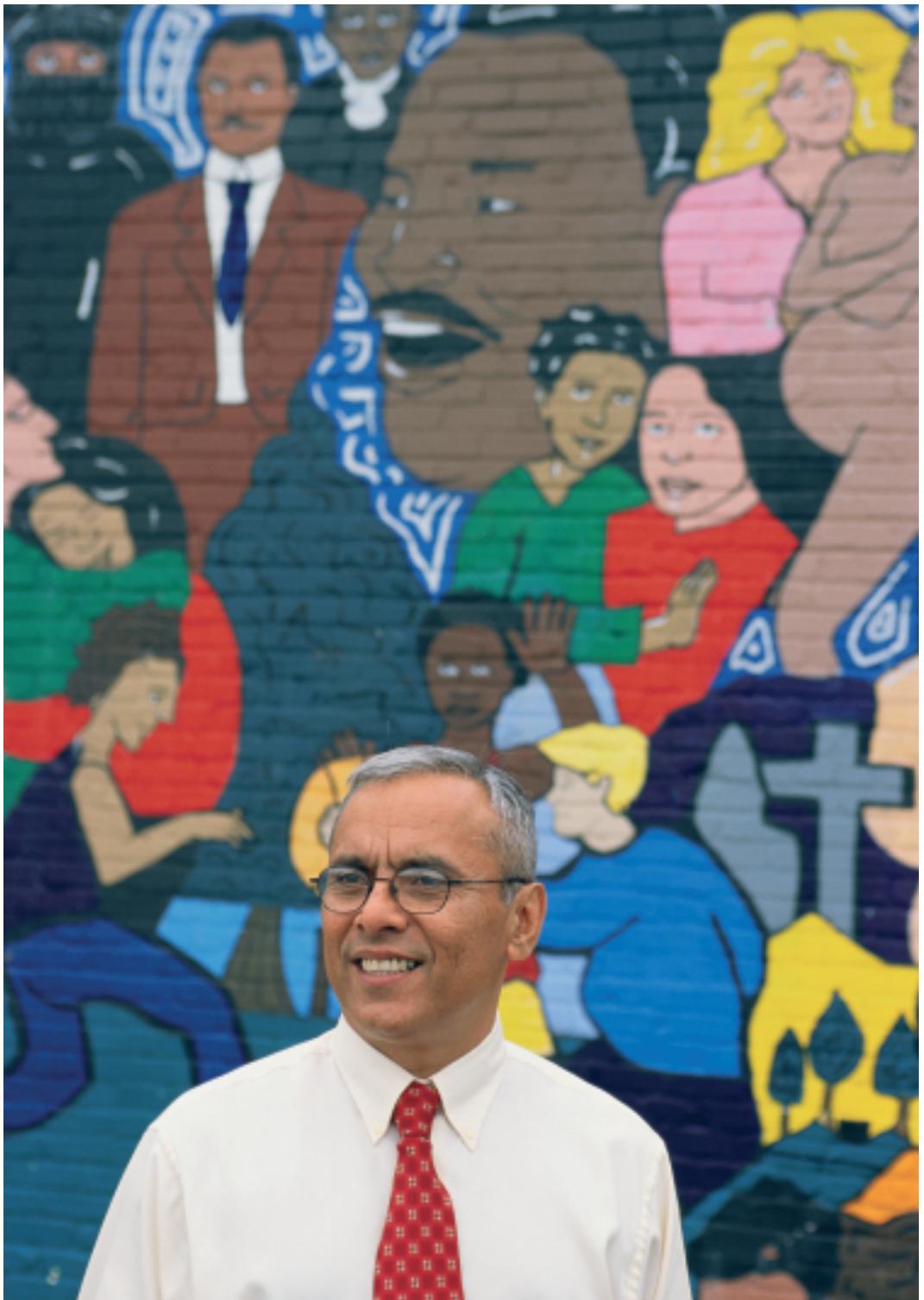
Portrait of Juan Romagoza, 2003.
Photograph/Fotografía Héctor Méndez-Caratini. Wall mural in Mt. Pleasant neighborhood, Washington, D.C.
■ Mural en el vecindario de Mt. Pleasant, Washington, D.C.

40

"As people said in my town, 'If there is no priest, you have to be a priest. If there is no police, you have to be a policeman. Where you lack teachers, you have to be a teacher. Where there is no doctor, you have to be a doctor.'"



"Como decían en mi pueblo, 'donde no hay un cura hay que hacer de cura; donde no hay un policía, hay que hacer de policía; donde no hay un maestro, hay que hacer de maestro; donde no hay un médico, hay que hacer de médico'".



Juan Romagoza

Physician and public health advocate
Médico y defensor de la salud pública
Born ■ Nacido: Usulután, El Salvador

A torture survivor and political refugee, Juan Romagoza serves his community as executive director of Washington, D.C.'s La Clínica del Pueblo. He shares his clinic's holistic approach to medical care by acknowledging the social and economic factors influencing his patients' health.

"The worst thing that happened in my life was having to leave my hometown. I believed that I was going to come back as a doctor and do what I had always dreamed. Now I understand that my people are also here. They're everywhere."

Inspired by Archbishop Oscar Romero's devotion to El Salvador's poor, Romagoza provided medical care in some of the country's most dangerous areas during the tumultuous civil war of the 1980s. Suspected by officials of being a guerrilla leader, the young medical student was tortured so severely that nerve damage now prevents him from performing surgery. Later released, Romagoza was smuggled to Guatemala, then later to Mexico, and finally to the United States, where he eventually became a U.S. citizen. In 1986, Romagoza became involved with La Clínica del Pueblo, a clinic that provides free medical care, education, and advocacy services. With more than 5,000 patients, most of whom are Salvadorians displaced by war, the clinic offers Romagoza another way to serve his native country's poor.

"Medicine is a human commitment, not a business. It demands total devotion. For me, it's like the priesthood, a commitment that may even mean giving your life . . . Health care is a human right. And we have to fight for it. The key is persistence."

Juan Romagoza, sobreviviente de torturas y refugiado político, sirve a su comunidad como director ejecutivo de La Clínica del Pueblo de Washington, D.C. El comparte el enfoque holístico de salud de la clínica, al reconocer los factores sociales y económicos que influyen en la salud de sus pacientes.

"Lo peor que me ha pasado en toda mi vida es haber dejado mi pueblo. Yo creía que iba a regresar como médico y hacer lo que tanto soñaba. Ahora entiendo que mi pueblo está acá también, está en todos lados".

Inspirado por el Arzobispo Oscar Romero y su devoción por los pobres en El Salvador, Romagoza brindó atención médica en algunas de las áreas más peligrosas del país durante la tumultuosa guerra civil de los años ochenta. Bajo la sospecha de las autoridades de ser un líder guerrillero, el joven estudiante de medicina fue torturado tan severamente que el daño al nervio causado, le impide hoy practicar cirugía. Una vez liberado, Romagoza pasó en forma clandestina a Guatemala, más tarde a México y finalmente a los Estados Unidos, donde con el tiempo se hizo ciudadano. En 1986, Romagoza se unió a La Clínica del Pueblo, una clínica gratuita que proporciona atención médica, educación y servicios de ayuda. Con más de 5,000 pacientes, la mayoría salvadoreños desplazados por la guerra, la clínica ofrece a Romagoza otra manera de servir a los pobres de su país natal.

"La medicina es un compromiso humano, no un negocio. Exige una devoción total. Para mí es como el sacerdocio, un compromiso que puede significar el dar la propia vida . . . La atención médica es un derecho humano. Y tenemos que luchar por ella. La clave es la persistencia".

Joseph Unanue

Businessman and philanthropist

Empresario y filántropo

Born ▪ Nacido: Brooklyn, New York

42

Joseph Unanue, with the help of his brothers Frank and Tony, built Goya Foods into the largest Hispanic-owned food company in the United States. Founded by their parents in 1936, the company continues the family's philanthropic focus on self-help.

"I'm glad I learned English, and I'm glad I spoke Spanish at home because that's what kept me speaking Spanish."

The second of four sons of Spanish immigrants, Unanue spent summers packing olives for the family business. While he enjoyed the work, he had other career ambitions. After earning a Bronze Star in World War II, he attended college. He turned down his first job offer because it did not pay what he thought he was worth.

"Instead, I went to work typing invoices for my father at half the salary!"

Unanue learned every facet of the food industry and in 1976 became the company's president, a position he held until 2004. Goya Foods now stretches from New Jersey to California, and from Mexico, Central America, and South America to Spain. The company continues his legacy of contributing to dozens of social, religious, athletic, and educational causes that advance cultural understanding.

"Many Latino immigrants just need a little help, and they will succeed. They're not looking for a handout, they're looking for jobs. All they need is a chance, and they will help this country become stronger."

Portrait of Joseph Unanue, 2003. Photograph/Fotografía Luis Mallo. Goya Foods, Inc., Secaucus, New Jersey

Joseph Unanue, con la ayuda de sus hermanos Frank y Tony, convirtió a Goya Foods en la empresa de alimentos hispana más grande en los Estados Unidos. La compañía, fundada por sus padres en 1936, continúa su enfoque filantrópico en la ayuda propia.

"Me alegra de haber aprendido inglés y me alegra de haber hablado español en casa porque eso es lo que me mantuvo hablando español".

El segundo de cuatro hijos de inmigrantes españoles, Joseph Unanue pasó los veranos empaquetando aceitunas para el negocio de la familia. Aunque disfrutaba del trabajo, tenía otras ambiciones para su carrera. Después de ganar una Estrella de Bronce en la Segunda Guerra Mundial, fue a la universidad. Rechazó su primera oferta de trabajo porque no pagaba lo que él creía que se merecía.

"¡En su lugar, me fui a trabajar con mi padre, escribiendo facturas a máquina por la mitad del sueldo!"

Unanue aprendió cada faceta de la industria alimenticia y en 1976 se convirtió en presidente de la empresa, posición que mantuvo hasta 2004. Goya Foods ahora se extiende de New Jersey a California y desde México, América Central y América del Sur hasta España. La compañía continúa su legado de contribuir a docenas de causas sociales, religiosas, atléticas y educativas que promueven el entendimiento cultural.

"Muchos inmigrantes latinos sólo necesitan un poco de ayuda para tener éxito. No buscan que les regalen nada, buscan trabajo. Lo único que necesitan es una oportunidad y ellos ayudarán a que este país sea más poderoso".



“We have to keep plugging along. As long as you keep plugging along, we’re going to get there.”



“Debemos continuar marchando. Mientras continuemos marchando, llegaremos a nuestra meta”.

Portrait of Raúl H. Yzaguirre, 2003.
Photograph /Fotografía Héctor Méndez-Caratini. National Council of La Raza,
Washington, D.C. ■ Consejo Nacional de
La Raza, Washington, D.C.

44

“We need to learn cultural competence, and by that I mean the ability to navigate in different waters, the ability to understand the milieu that you’re functioning in—the culture, the norms—and work within those norms to get the objectives accomplished.”



“Debemos aprender a ser aptos culturalmente y con eso quiero decir tener la habilidad de navegar en diferentes aguas, la habilidad de entender el medio social en el cual nos movemos—la cultura, las normas—y trabajar dentro de esas normas para lograr los objetivos trazados”.



Raúl H. Yzaguirre

Civil rights leader

Líder de derechos civiles

Born ■ Nacido: San Juan, Texas

Raúl Yzaguirre is a widely recognized civil rights leader and an instrumental national advocate for Hispanic Americans. For three decades, until his retirement in 2004, he served as president of the National Council of La Raza (NCLR), the nation's largest Hispanic organization.

"Very early on I made two decisions—to be able to say that I made the world a little better, and to never be mean. 'Courteousness doesn't preclude courage' is a saying I've found very useful and beautiful."

Yzaguirre began his civil rights career at 15 when he organized the American G.I. Forum Juniors. In 1964, he founded the National Organization for Mexican American Services which led to NCLR's creation. In 1969, he founded I.R.A., the first Mexican American research association which evolved into a multi-million dollar non-profit consulting firm.

"I'm proud to be a Latino. The more I've learned about my heritage, the prouder I've become. But I started out wanting to be a good human being, a good American."

Under Yzaguirre's leadership, NCLR was transformed into one of the most respected and influential Hispanic organizations in the country.

"I grew up vulnerable and politically powerless, so I wanted to help build an institution that had credibility, stature and resources, an institution that would represent a voice for our community. That's what I had hoped to achieve, and that's what we have achieved."

Raúl Yzaguirre es un líder de derechos civiles ampliamente reconocido y un defensor nacional de los hispanos. Por casi tres décadas, hasta su retiro en el 2004, fue presidente del Nacional Council de La Raza (NCLR), la organización hispana de representación electoral más grande de la nación.

"Desde muy temprano tomé dos decisiones—el poder decir que había contruido a que el mundo fuera mayor y nunca ser malo. 'Lo cortés no quita lo valiente' es un dicho que he encontrado muy útil y bello".

Yzaguirre comenzó su carrera de derechos civiles a los 15 años cuando organizó el American G.I. Forum Juniors. En 1964, fundó la National Organization for Mexican American Services, la cual dio lugar a la creación de NCLR. En 1969, fundó I.R.A., la primera asociación mexicano-americano de investigación que evolucionó y se convirtió en una firma consultora sin fines de lucro multimillonaria.

"Estoy orgulloso de ser latino—cuanto más aprendo sobre mi herencia cultural, más orgulloso me siento. Pero yo comencé deseando ser un buen ser humano, un buen estadounidense".

Bajo el liderato de Yzaguirre el NCLR se transformó en una de las organizaciones hispanas más respetadas e influyentes del país.

"Crecí siendo vulnerable e indefenso políticamente, así que quise ayudar a crear una institución que tuviera credibilidad, categoría y recursos, una institución que representara la voz de nuestra comunidad. Eso es lo que yo esperaba lograr y eso es lo que hemos logrado".